Návod pro uživatele CS

Chránič očí je navržen tak, aby chránil uživatele před nárazy a v případě potřeby poskytoval ochranu očí před UV zářením. Je v souladu s Nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP) a následujícími harmonizovanou normou pro ochranu očí a obličeje.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Typovou zkoušku EU (modul B) provedla společnost SGS FimkoOy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki , Finsko, číslo oznámeného subjektu: 0598.
Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých produktů v těle „Dokumenty".
Výrobce: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.
Pro vaši vlastní ochranu si před použitím tuto ochrany očí pečlivě přečtěte návod k použití.
Ochranné brýle:

Typ	Odstín zornice (číslo filtru)	Značení zornice	Značení stranic (rámu)
TIEVA	Čiry (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Žlutý (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O zrkadlový (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Kouřový (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Čiry (UL1,2)	CXS UL1,2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Obecné pokyny:
- Vždy se pozorně se svým nadřízeným ohledně bezpečnostních technikem, abyste se ujistili, že je ochrana poskytovaná tímto chráničem očí dostatečná pro vaše pracovní prostředí.
- Při používání se ujistěte, že chránič oči pohodlně a bezpečně sednou.
- Tento produkt nie je dodávaný so žiadnym príslušenstvom náhradného zornika.
- Nepoužívejte tento výrobek proti jiným nebezpečím, než které jsou uvedena v tomto dokumentu.
- Velikost tohoto chránče očí 1-M. Byli testovány a schváleny pro velikost středních makety hlavy — sedí dobře lidem s typickým evropským obvodem/tvarem hlavy.

Provedení a nasazení:
Okuláre, kde má konštrukcia bočníc kĺb pre nastavenie uhla zornika a nastaviteľnú dĺžku bočníc, tam pred použitím okuliare prispôsobte dĺžku a uhol posunutím bočníc tak, aby okuliare nelížali pri pohyboch hlavy.
Uzavretá ochranné okuliare s plnenou penovou vrstvičkou. Na upevnenie slúži v ilcinici zasadená, elastická páska s nastaviteľnou dĺžkou. Pred použitím nastavte upevňovaciu pásku tak, aby ilcinice dobře doléhala na obličej. Brýle nasaďte a případně řiďte zářivkami pásku ještě upravte do požadované velikosti.
Brýle kde rámeček a zornik tvorí jeden celok, čiastočne chrániaci zrak aj z bočný strany je zornik spojity pre obe oči anatomicky tvarovaný. Rozmery zorníku jsou přizpůsobeny požadavkům panoramatického vidění.
Příprava k použití:
Před každým použitím je nutné uvedený výrobek skontrolovat. Poškozený výrobek je nutné bezodkladně vyradit z použitia.
Ujistěte se, že je OOP kompletný, správně sestavený, že postranice jsou nastavené/naklonené tak, aby ochranné okuliare dobre sedeli.
Poznámka: Ak sa výrobok pokladá počas používania, ihneď opustite priestor a výrobok prestane pôsobiť. Poškodený výrobok alebo poškriabaný zornik sa musí vyradiť a nahradiť novým výrobkom. Nikdy sa nepokúšajte opravovať tento OOP.
Životnost :
Stejně jako u všech ostatních ochranných prostředků závisí životnost chránče očí na způsobu použití, péči, údržbě a skladovacích podmínkách. Poškozený nebo poškozený chránič očí je nutné vyměnit. Pokud je poškozený rám, vyměňte celý výrobek.
Všechny výrobky jsou z kvalitních plastů, které by neměly při běžném použití způsobovat žádné problémy. Při každodenním používání se doporučuje vyfotit výrobek po šesti měsících používání. Stárnutí plastů však může být rychlejší při jejich vystavení ultrafialovým lúčom, a tedy i v případě dlouhodobého používání na přímém slunci či v extrémních teplotách. Extrémní podmínky mohou vést ke snížení kvality v kratším čase. V případě lámavosti je potřebné výrobek vyradiť.
V každém případě musí být výrobek vyřazený nejpozději do 3 let od data výroby.
Skladování:
Pokud se výrobek nepoužívá, doporučuje se skladovat při běžné pokojové teplotě v dodaném pouzdře nebo obalu, mimo dosahu přímého slunečního záření, chemikálií a extrémních teplot. Přepravujte v dodané krabici, sáčku nebo pouzdře a nenechejte ho znečistit nebo poškrábat.
Čištění:
Zornik čistěte občasnou utěrkou, ultrazvukovou pračkou nebo teplou mýdlovou vodou. Osušte příkladaním jemné tkaniny. Co nejméně otírejte, hlavně ne nasucho. V případě potřeby dezinfikujte jemným domácím prostředkem, potom opláchněte a osušte ako v predchádzajúcich krokoch. Nečistěte chemickými alebo abrazívnými čistiacimi prostriedkami.
Značení výrobku:
Výrobek má na zornících a obroučkách označení, které vyjadřuje třídu výrobku a vhodnou oblast použití.

VYSVĚTLENÍ MOŽNÉHO ZNAČENÍ:	
CE	Logo shody CE
CXS	Identifikácia výrobce
16321	Číslo harmonizované normy
1	Vylepšený optický výkon (volitelné značení)
3	Ochrana proti kvapkám
4	Ochrana před velkými prachovými částicemi
1-M	Velikost testovací hlavy – standardní velikost
C / CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) / + při extrémních teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
D / DT	Úroveň nárazu D (80 m/s) / + při extrémních teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
E / ET	Úroveň nárazu E (120 m/s) / + při extrémních teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
UL1,2	U je číslo na stupnici UV filtra, kde L je dobré rozpoznávanie farieb a signálnych svetiel – (volitelná požadavka)
G0, G1, G2, G3	Protisněžné filtre pro přemyslené použití. Číslo stupnice s dobrou detekciou farieb signálnych svetiel.
K	Odolnosť povrchu proti poškodeniu jemnými časticami.
N	Odolnosť šošovky/filtru, proti zamĺženiu
ZA/XXXX/XXX:	Znak/rok/číslo

VAROVÁNÍ/BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
- Chránič očí neposkytuje žádnou ochranu před infračerveným zářením, a proto by neměl být používán jako primární ochrana v prostředích s nebezpečnými úrovněmi infračerveného záření, například při svařování nebo odlévání roztaveného kovu.
- Napriek tomu, že ochranné okuliare ponúkajú dostatočnú ochranu pred UV slnečným žiarením, nemali by sa používať v prostredí s nebezpečnými hladinami UV žiarenia, napríklad pri UV vytvrdzovaní.
- Pokiaľ sa symboly úrovne nárazu líšia na šošovke/filtri a na obručke, potom sa celému chrániču priradí nižšia úroveň.
- Varovanie: Ak kód chránča nie je označený kódovým písmenom „L", môže ovplyvniť rozpoznávanie farieb a/alebo detekciu signálnych svetiel . Výnimka: protisnežné filtre pre pracovné použitie (kódové písmeno „G") musia spĺňať požiadavky na detekciu farieb signálnych svetiel
- Ak chránič očí spĺňa klasifikáciu vysokorýchlostných častíc za extrémnych teplôt, mal by byť označený symbolom T v spojení s C, D alebo E, t.j. CT , DT alebo ET . Ak písmeno pre nárazˇ nie je označený písmenom T, je možné tieto okuliare používať iba na ochranu zraku proti častícam s vysokou rýchlosťou pri pokojových teplotách.
- Chránče očí proti vysokorýchlostným častícam nosené pres štandardné dioptrické okuliare môžu prenášať nárazy, a tým vytvárať nebezpečenstvo pre nositeľov.
- Chránče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia byť zlikvidované a nahradené.
- Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergickú reakciu.
- Nejsou vhodné pro řízení v noci nebo za špatných světelných podmínek

Likvidace
Při likvidaci dodržujte místní předpisy.

Návod pre užívateľov SK

Chránič očí je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred nárazmi av prípade potreby poskytoval ochranu očí pred UV žiarením. Je v súlade s Nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a následnými harmonizovanou normou pre ochranu očí a obličeje.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Typovú skúšku EÚ (modul B) vykonala spoločnosť SGS FimkoOy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki , Finsko, číslo notifikovaného orgánu: 0598.
Prohlášení o shodě nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých produktov v tele „Dokumenty".
Výrobca: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.
Pre vašu vlastnú ochranu si pred použitím tejto ochrany očí pečlivo prečítajte návod na použitie.
Ochranné okuliare:

Typ	Odtieň zornice (číslo filtru)	Značenie zornice	Značenie stranic (rámu)
TIEVA	Číry (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Žltý (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O zrkadlový (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Dymový (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Číry (UL1,2)	CXS UL1,2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Všeobecné pokyny:
- Vždy sa poraďte so svojím nadriadeným alebo bezpečnostným technikom, aby ste si overili, či je ochrana poskytovaná týmto chráničom očí dostatočná pre vaše pracovné prostredie.
- Pri používaní sa uistite, že chrániče očí pohodlne a bezpečne sadnú.
- Tento produkt nie je dodávaný so žiadnym príslušenstvom náhradného zorníka.
- Nepoužívajte tento výrobok proti iným nebezpečím, než ktoré sú uvedené v tomto dokumentu.
- Veľkosť tohoto chránča očí 1-M. Boli testované a schválené pre veľkosť strednej makety hlavy — sedí dobre ľuďom s typickým európskym obvodom/tvarom hlavy.

Prevedenie a nasadenie:
Okuliare, kde má konštrukcia bočníc kĺb pre nastavenie uhla zornika a nastaviteľnú dĺžku bočníc, tam pred použitím okuliare prispôsobte dĺžku a uhol posunutím bočníc tak, aby okuliare neležali pri pohyboch hlavy.
Uzavreté ochranné okuliare s plnenou penovou vrstvičkou. Na upevnenie slúži v ilcinici zasadená, elastická páska s nastaviteľnou dĺžkou. Pred použitím nastavte upevňovaciu pásku tak, aby ilcinice dobře doléhala na obličej. Brýle nasaďte a případně řiďte. Okuliare nasaďte a prípadne fixačnú záhlavnú pásku ešte upravte do požadovanej veľkosti.
Okuliare kde rámček a zornik tvorí jeden celok, čiastočne chrániaci zrak aj z bočný strany je zornik spojity pre obe oči anatomicky tvarovaný. Rozmery zorníku jsou přizpůsobeny požadavkům panoramatického vidění.
Príprava na použitie:
Pred každým použitím je nutné uvedený výrobok skontrolovať. Poškodený výrobok je nutné bezodkladne vyradiť z použitia.
Ujistěte se, že je OOP kompletný, správně sestavený, že postranice jsou nastavené/naklonené tak, aby ochranné okuliare dobre sedeli.
Poznámka: Ak sa výrobok pokladá počas používania, ihneď opustite priestor a výrobok prestane pôsobiť. Poškodený výrobok alebo poškriabaný zornik sa musí vyradiť a nahradiť novým výrobkom. Nikdy sa nepokúšajte opravovať tento OOP.
Životnosť :
Rovnako ako pri všetkých ostatných ochranných prostriedkoch závisí životnosť chrániča očí od spôsobu použitia, pečí, údržbě a skladovacích podmienok. Poškodený alebo poškodený chránič očí je nutné vymeniť. Ak je poškodený rám, vymeňte celý výrobok.
Všetky výrobky sú z kvalitných plastů, ktoré by nemali pri bežnom použití spôsobovať žiadne problémy. Pri každodennom používaní sa odporúča vyfotiť výrobok po šiestich mesiacoch používania. Starnutie plastov však môže byť rýchlejšie pri ich vystavení ultrafialovým lúčom, a teda aj v prípade dlhodobého používania na priamom slnku či v extrémnych teplotách. Extrémne podmienky môžu viesť k zníženiu kvality v kratšom čase. V prípade lámavosti je potrebné výrobok vyradiť.
V každom prípade musí byť výrobok vyradený najneskôr do 3 rokov od dátumu výroby.
Skladovanie:
Pokiaľ sa výrobok nepoužíva, odporúča sa skladovať pri bežnej pokojovej teplote v dodanom puzdre alebo obale, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, chemikálií a extrémnych teplôt. Prepravujte v dodanej krabici, vrecku alebo puzdre a nenechajte ho znečistiť alebo poškriabať.
Čistenie:
Zornik čistite občasnou utierkou, ultrazvukovou práčkou alebo teplou mydlovou vodou. Osušte príkladaním jemné tkaniny. Čo najmenej utierajte, hlavne nie nasucho. V prípade potreby dezinfikujte jemným domácim prostriedkom, potom opláchnite a osušte ako v predchádzajúcich krokoch. Nečistite chemickými alebo abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.
Značenie výrobku:
Výrobok má na zorníkoch a obručkách označenie, ktoré vyjadruje triedu výrobku a vhodnou oblasť použitia.

VYSVETLENIE MOŽNÉHO ZNAČENIA:	
CE	Logo zhody CE
CXS	Identifikácia výrobcu
16321	Číslo harmonizovanej normy
1	Vylepšený optický výkon (voliteľné značenie)
3	Ochrana proti kvapkám
4	Ochrana pred veľkými prachovými časticami
1-M	Veľkost testovací hlavy – štandardná veľkosť
C/CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
D/DT	Úroveň nárazu D (80 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
E / ET	Úroveň nárazu E (120 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
UL1,2	U je číslo na stupnici UV filtra, kde L je dobré rozpoznávanie farieb a signálnych svetiel – (voliteľná požiadavka)
G0, G1, G2, G3	Protisnežné filtre pre priemyselné použitie. Číslo stupnice s dobrou detekciou farieb signálnych svetiel.
K	Odolnosť povrchu proti poškodeniu jemnými časticami.
N	Odolnosť šošovky/filtru, proti zamĺženiu
ZA/XXXX/XXX:	Znak/rok/číslo

VAROVANIE/BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:
- Chránič očí neposkytuje žiadnu ochranu pred infračerveným žiarením, a preto by nemal byť používaný ako primárna ochrana v prostrediach s nebezpečnými úrovňami infračerveného žiarenia, napríklad pri zváraní alebo odlievaní roztaveného kovu.
- Napriek tomu, že ochranné okuliare ponúkajú dostatočnú ochranu pred UV slnečným žiarením, nemali by sa používať v prostredí s nebezpečnými hladinami UV žiarenia, napríklad pri UV vytvrdzovaní.
- Pokiaľ sa symboly úrovne nárazu líšia na šošovke/filtri a na obručke, potom sa celému chrániču priradí nižšia úroveň.
- Varovanie: Ak kód chránča nie je označený kódovým písmenom „L", môže ovplyvniť rozpoznávanie farieb a/alebo detekciu signálnych svetiel . Výnimka: protisnežné filtre pre pracovné použitie (kódové písmeno „G") musia spĺňať požiadavky na detekciu farieb signálnych svetiel
- Ak chránič očí spĺňa klasifikáciu vysokorýchlostných častíc za extrémnych teplôt, mal by byť označený symbolom T v spojení s C, D alebo E, t.j. CT , DT alebo ET . Ak písmeno pre nárazˇ nie je označené písmenom T, je možné tieto okuliare používať iba na ochranu zraku proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri pokojových teplotách.
- Chránče očí proti vysokorýchlostným časticiam nosené cez štandardné dioptrické okuliare môžu prenášať nárazy, a tým vytvárať nebezpečenstvo pre nositeľov.
- Chránče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia byť zlikvidované a nahradené.
- Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergickú reakciu.
- Nie sú vhodné na šoférovanie v noci alebo za zlých svetelných podmienok

Likvidácia:
Pri likvidácii dodržujte miestne predpisy.

User Manual EN

The eye protector is designed to reliably protect the user from impact hazards and, where applicable, also from UV radiation. It complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment and corresponds to the relevant harmonised standard for eye and face protection.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
The EU type examination (Module B) was carried out by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notified body No. 0598.
The **EU Declaration of Conformity** is available at: www.canis.cz, for individual products under the "Documents" tab.
Manufacturer: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
For your own safety, read this user manual carefully before using this eye protector.
Protective eyewear:

Type	Lens tint (filter number)	Lens marking	Temple/frame marking
TIEVA	Clear (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Yellow (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O mirror (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Smoke (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Clear (UL1,2)	CXS UL1,2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

General instructions:
- Always consult your supervisor or safety specialist to ensure that the protection provided by this eye protector is sufficient for your work environment.
- Ensure that the eye protector fits comfortably and securely during use.
- This product is not supplied with any accessories except a replacement lens.
- Do not use this product against any hazards other than those specified in this document.
- The size of this eye protector is 1-M. It has been tested and approved for a medium European head - it fits well on users with a typical European head circumference/shape.

Design and fitting:
For spectacles with temple arms equipped with a joint for adjusting the lens angle and with adjustable arm length, adjust the length and angle before use so that the spectacles do not slip when moving your head.
Closed protective goggles with direct or indirect ventilation: An elastic strap with adjustable length, integrated into the facepiece, serves for fastening. Before using the goggles, adjust the fastening strap so that the facepiece fits well against the face. Put the goggles on and adjust the headband if needed.
Spectacles where the frame and lens form a single unit partially protecting the eyes also from the sides: The one-piece lens for both eyes is anatomically shaped. Lens dimensions are adapted to provide panoramic vision.
Preparation for use:
Before each use, the product must be inspected. Any damaged product must be removed from service immediately.
Ensure that the PPE is complete, correctly assembled and that the temple arms are properly adjusted/tilted so that the protective eyewear fits well.
Note: If the product becomes damaged during use, leave the work area immediately and inspect it. A damaged product or scratched lens must be discarded and replaced with a new one. Never attempt to repair this PPE.
Service life:
As with all protective equipment, the service life of the eye protector depends on its use, care, maintenance and storage conditions. Scratched or damaged eye protectors must be replaced. If the frame is damaged, the entire product must be replaced.
All products are made of high-quality plastics that should not significantly age during their service life. For daily use, it is recommended to discard the product after six months of use. Ageing of plastics may occur more rapidly when exposed to ultraviolet radiation — including long-term exposure to direct sunlight or extreme temperatures. Extreme conditions may reduce the quality in a shorter time. If the product becomes brittle, it must be discarded.
In all cases, the eye protector must be discarded no later than 3 years from the date of manufacture.
Storage:
When not in use, store the product at normal room temperature in the supplied pouch or case, away from direct sunlight, chemicals and extreme temperatures. Transport it in the supplied box, bag or case, and do not leave it unprotected with other objects.
Cleaning:
Clean the lenses with an optical cloth, ultrasonic cleaner or warm soapy water. Dry by gently blotting with a soft fabric. Minimize wiping, especially when the lenses are dry. If disinfection is needed, use a mild household agent, then rinse and dry as described above. Do not use chemical or abrasive cleaners.
Product marking:
The product bears markings on the lenses and frame indicating product class and appropriate field of use.

EXPLANATION OF POSSIBLE MARKINGS:	
CE	CE conformity symbol
CXS	Manufacturer identification
16321	Harmonised standard number
1	Enhanced optical performance (optional marking)
3	Protection against droplets
4	Protection against large dust particles
1-M	Size of the tested headform – standard size
C / CT	Impact level C (45 m/s) / + with extreme temperatures (-5 ±2 °C and +55 ±2 °C)
D / DT	Impact level D (80 m/s) / + with extreme temperatures (-5 ±2 °C and +55 ±2 °C)
E / ET	Impact level E (120 m/s) / + with extreme temperatures T (-5 ±2 °C and +55 ±2 °C)
UL1,2	"U" =UV filter scale number; "L" = good colour and signal light recognition (optional requirement)
G0, G1, G2, G3	Solar filters for industrial use; Scale number with good colour detection of signal lights.
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to lens/filter fogging
ZA/XXXX/XXX:	symbol/year/number

WARNINGS / SAFETY INSTRUCTIONS:
- This eye protector does not provide any protection against infrared radiation and must not be used as primary protection in environments with hazardous levels of IR radiation (e.g. welding, molten metal casting).
- Although the protective eyewear provides adequate protection against UV sunlight, it must not be used in environments with hazardous UV levels (e.g. UV curing processes).
- If the impact-resistance symbols on the lens/filter and the frame differ, the lower level applies to the entire protector.
- Warning: If the eye protector is not marked with the code letter "L", it may affect colour recognition and/or the detection of signal lights. Exception: sunglare filters for occupational use (code letter "G") must meet requirements for colour detection of signal lights.
- If the protector marked as classification for high-speed particles at extreme temperatures, it must be marked T in combination with C, D or E (CT, DT, ET). If the letter for impact is not followed by T, the protector may only be used for high-speed particle protection at room temperature.
- Eye protectors against high-speed particles worn over standard prescription glasses may transmit impact forces and thus create a hazard for the wearer.
- Any eye protectors that have been subjected to an impact must not be used again and must be discarded and replaced.
- Materials that may come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions in sensitive individuals.
- Not suitable for driving at night or in poor light conditions.

Disposal:
Dispose of the product in accordance with local regulations.

Instrukcja obsługi PL

Ochraniacz oczu został zaprojektowany w celu ochrony użytkownika przed uderzeniami oraz, w razie potrzeby, zapewnienia ochrony oczu przed promieniowaniem UV. Jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz z następującą normą zharmonizowaną , do ochrony oczu i twarzy.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Badanie typu UE (moduł B) przeprowadziła firma SGS FimkoOy , Takomotie 8, FI-00380 Helsinki , Finlandia, numer jednostki notyfikowanej: 0598.
Deklaracja zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, dla poszczególnych produktów w zakładce „Dokumenty".
Producent: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Czechy.
Dla własnego bezpieczeństwa przed użyciem tej ochrony oczu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
Okulary ochronne:

Typ	Odcień soczewki (numer filtra)	Oznakowanie przybliżca	Oznakowanie boki (rama)
TIEVA	Wyczyść (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Żółty (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Lustro wsteczne/jezdnia (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Dym (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Wyczyść (UL1,2)	CXS UL1,2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Instrukcje ogólne:
- Zawsze konsultuj się ze swoim przełożonym lub inżynierem ds. bezpieczeństwa, aby upewnić się, czy ochrona zapewniana przez te okulary ochronne jest wystarczająca w Twoim środowisku pracy.
- Podczas użytkowania należy upewnić się, że okulary ochronne są wygodnie i bezpiecznie założone.
- Do tego produktu nie dostarczamy wyłącznie z wymiennym obiektywem i nie zawiera żadnych akcesoriów.
- Nie należy używać tego produktu w przypadku zagrożeń innych niż te wymienione w niniejszym dokumencie.
- Ten ochraniacz oczu ma rozmiar 1-M. Został przetestowany i zatwierdzony do użytku na głowie średniej wielkości — dobrze pasuje na osoby o typowym europejskim obwodzie/kształcie głowy.

Projekt i montaż:
W przypadku okularów, których zausznicki mają przegub umożliwiający regulację kąta nachylenia soczewek oraz regulowaną długość zausznków, przed założeniem okularów należy dopasować długość i kąt, przesuwając zausznki. Dzięki temu okulary nie będą się zsuwać podczas ruchu głową.
Zamknięte okulary ochronne z wentylacją bezpośrednią lub pośrednią. Do mocowania w nie połączonej skały elastycznej pasek o regulowanej długości. Przed użyciem należy wyregulować pasek mocujący, aby baka policzkowa ściśle przylegała do twarzy. Założyć okulary i w razie potrzeby dopasować opaskę mocującą do rozmiaru.
Okulary, w których oprawka i soczewka tworzą jedną całość, częściowo chronią widzenie boczne. Soczewka jest ciągła dla obu oczu i ma anatomiczny kształt. Wymiary soczewek są dostosowane do wymagań widzenia panoramicznego.
Przygotowanie do użycia:
Produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem. Uszkodzony produkt należy natychmiast wycofać z użytku.
Upewnij się , że sprzęt ochrony indywidualnej jest kompletny, prawidłowo zmontowany i że ścianki boczne są wyregulowane/pochylone, tak aby okulary ochronne dobrze przylegały.
Uwaga: Jeśli produkt ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy natychmiast opuścić pomieszczenie i sprawdzić produkt. Uszkodzony produkt lub porysowaną soczewkę należy wyrzucić i wymienić na nową. Nigdy nie próbuj naprawiać tego ŚOI.
Okres życia :
Podobnie jak w przypadku każdego sprzętu ochronnego, żywotność okularów ochronnych zależy od sposobu ich użytkowania, pielęgnacji, konserwacji i przechowywania. Jeśli okulary ochronne są porysowane lub uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli oprawka jest uszkodzona, należy wymienić cały produkt.
Wszystkie produkty wykonane są z wysokiej jakości tworzyw sztucznych, które nie powinny ulegać nadmiernemu starzeniu w trakcie eksploatacji. W przypadku codziennego użytkowania zaleca się wyrzucenie produktu po sześciu miesiącach. Należy jednak pamiętać, że starzenie się plastiku może przebiegać szybciej pod wpływem promieniowania ultrafioletowego, a zatem również w przypadku długotrwałego użytkowania w bezpośrednim świetle słonecznym lub w ekstremalnych temperaturach. Ekstremalne warunki mogą prowadzić do szybszego pogorszenia jakości. W przypadku kruchości produkt należy wyrzucić.
W każdym przypadku produkt należy wyrzucić nie później niż 3 lata od daty produkcji.
Składowanie:
Gdy produkt nie jest używany, zaleca się przechowywanie go w temperaturze pokojowej w dołączonym etui lub opakowaniu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, chemikaliów i ekstremalnych temperatur. Produkt należy przewozić w dołączonym pudełku, torbie lub etui i nie pozostawiać go bez zabezpieczenia z innymi przedmiotami.
Czyszczenie:
Wyczyść soczewkę chusteczką do czyszczenia optyki, myją ultradźwiękową lub ciepłą wodą z mydłem. Wytrzyj miękką ściereczką. Wycieraj jak najmniej, a szczególnie nie do sucha. W razie potrzeby zdezynfekuj łagodnym środkiem czyszczącym do użytku domowego, a następnie spłucz i osusz jak w poprzednich krokach. Nie czyść środkami chemicznymi ani ściernymi.
Oznaczenie produktu:
Produkt posiada oznaczenia na soczewkach i oprawkach, które wskazują klasę produktu i przeznaczenie do stosowania.

WYJAŚNIENIE MOŻLIWEGO OZNAKOWANIA:	
CE	Logo zgodności CE
CXS	Identyfikacja producenta
16321	Numer normy zharmonizowanej
1	Ulepszona wydajność optyczna (opcjonalne oznaczenie)
3	Ochrona przed upadkiem
4	Ochrona przed dużymi cząsteczkami pyłu
1-M	Rozmiar głowy testowej – rozmiar standardowy
C/CT	Poziom uderzenia C (45 m/s) / + w temperaturach ekstremalnych (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
D / DT	Poziom uderzenia D (80 m/s) / + w temperaturach ekstremalnych (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
E / ET	Poziom uderzenia E (120 m/s) / + w temperaturach ekstremalnych (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
UL1,2	U to liczba na skali filtra UV, gdzie L oznacza dobre rozpoznawanie kolorów i światła sygnałowego – (wymagania opcjonalne)
G0, G1, G2, G3	Filtry przeciwsłonecznе do użytku przemysłowego. Skala liczbowa z dobrym wykrywaniem kolorów światła sygnalizacyjnego.
K	Odporność powierzchni na uszkodzenia spowodowane przez drobne cząstki.
N	Odporność soczewek/filtrów, przeciwmgielne
DLA/XXXX/XXX:	Znak/rok/numer

OSTRZEŻENIE/INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:
- Ochrona oczu nie zapewnia żadnej ochrony przed promieniowaniem podczerwonym i dlatego nie powinna być stosowana jako podstawowa ochrona w środowiskach, w których występuje niebezpieczny poziom promieniowania podczerwonego, np. podczas utwardzania promieniami UV.
- Jeżeli symbole poziomu odporności na uszkodzenie/filtrze i oprawce są różne, wówczas całemu ochraniaczowi przypisuje się niższy poziom.
- Ostrzeżenie: Brak oznaczenia kodu „L" na kodzie oskony może mieć wpływ na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie świateł sygnalizacyjnych. Wyjątek: filtry przeciwsłonecznе do użytku roboczego (litera „G") muszą spełniać wymagania dotyczące wykrywania kolorów świateł sygnalizacyjnych.
- Jeśli okulary ochronne mają odporność na cząstki o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, powinny być oznaczone symbolem T w połączeniu z literą C , D lub E, tj. CT , DT lub ET . Jeśli po literze określającej odporność na uderzenia nie występuje litera T, okulary mogą być używane wyłącznie do ochrony oczu przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.
- Okulary ochronne chroniące przed cząstkami o dużej prędkości, noszone na standardowych okularach korekcyjnych, mogą przenosić energię uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkowników.
- Okularami, które były narażone na uderzenia, nie wolno używać; należy je wyrzucić i wymienić.
- Materiały, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcję alergiczną u osób wrażliwych.
- Nie nadają się do jazdy nocą lub w warunkach słabego oświetlenia.

Sprzedaż:
Przy użyciu produktu należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Benutzerhandbuch DE

Der Augenschutz dient dem zuverlässigen Schutz des Benutzers vor Stoßgefahren und gegebenenfalls auch vor UV-Strahlung. Er entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung und entspricht der einschlägigen harmonisierten Norm für Augen- und Gesichtsschutz.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Die EU-Baumusterprüfung (Modul B) wurde von SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, benannte Stelle Nr. 0598, durchgeführt.
Die **EU-Konformitätserklärung** ist verfügbar unter: www.canis.cz, für einzelne Produkte unter der Registerkarte „Dokumente".
Hersteller: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tschechische Republik.
Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Augenschutz verwenden.
Schutzbrille:

Typ	Linsentönung (Filternummer)	Glasmarkierung	Markierung auf Bügel/Rahmen
TIEVA	Klar (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Gelb (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	E/A-Spiegel (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Rauch (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Klar (UL1,2)	CXS UL1,2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Allgemeine Hinweise:
- Wenden Sie sich immer an Ihren Vorgesetzten oder Sicherheitsbeauftragten, um sicherzustellen, dass der durch diesen Augenschutz gebotene Schutz für Ihre Arbeitsumgebung ausreichend ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Augenschutz während des Gebrauchs bequem und sicher sitzt.
- Dieses Produkt wird ohne Zubehör geliefert, mit Ausnahme einer Ersatzlinse.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die in diesem Dokument angegebenen Gefahren.
- Die Größe dieses Augenschutzes ist 1-M. Er wurde für einen mittelgroßen europäischen Kopf getestet und zugelassen – er passt gut für Benutzer mit einem typischen europäischen Kopfumfang/seiner typischen europäischen Kopfform.

Design und Passform:
Bei Brillen mit Bügeln, die mit einem Gelenk zur Einstellung des Linsenwinkels und mit einstellbarer Bügellänge ausgestattet sind, passen Sie vor dem Gebrauch die Länge und den Winkel an, damit die Brille beim Bewegen des Kop

vinklen inden brug, så brillerne ikke glider, når du bevæger hovedet.
Lukkede beskyttelsesbriller med direkte eller indirekte ventilation: En elastisk rem med justerbar længde, integreret i ansigtsskyllet, tjener til fastgørelse. Inden du bruger brillerne, skal du justere fastgørelsesremmen, så ansigtsskyllet passer godt til ansigtet. Tag brillerne på og juster hovedbåndet, hvis det er nødvendigt.
Briller, hvor stellet og linsen udgør en samlet enhed, der delvist beskytter øjnene også fra siderne: Den sammenhængende linse til begge øjne er anatomisk formet. Linsens dimensioner er tilpasset for at give panoramaudsigt.
Forberedelse til brug:
Produktet skal inspiceres før hver brug. Ethvert beskadiget produkt skal straks tages ud af brug.
Sørg for, at PPE er korrekt, korrekt samlet, og at brillestangene er korrekt justeret/vippet, så beskyttelsesbrillerne sidder godt.
Bemærk: Hvis produktet bliver beskadiget under brug, skal du straks forlade arbejdsområdet og inspicere det. Et beskadiget produkt eller en ridset linse skal kasseres og udskiftes med et nyt. Forsøg aldrig at reparere dette personlige beskyttelsesudstyr.
Levetid:
Som med alt beskyttelsesudstyr afhænger øjenbeskyttelsens levetid af dens brug, pleje, vedligeholdelse og opbevaringsforhold. Følger ikke beskadigede øjenbeskyttelser altid produktet udskiftes.
Alle produkter er fremstillet af plast af høj kvalitet, som ikke bør ældes væsentligt i løbet af deres levetid. Til daglig brug anbefales det at kassere produktet efter seks måneders brug. Aldring af plast kan accelereres, når det udsættes for ultraviolet stråling – herunder langvarig udsættelse for direkte sollys eller ekstreme temperaturer. Ekstreme forhold kan reducere kvaliteten på kortere tid. Hvis produktet bliver skørt, skal det kasseres.
I alle tilfælde skal øjenbeskyttelsen kasseres senest 3 år efter fremstillingsdatoen.
Opbevaring:
Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares ved normal stuetemperatur i den medfølgende pose eller etui, væk fra direkte sollys, kemikalier og ekstreme temperaturer. Transportér det i den medfølgende kasse, taske eller etui, og lad det ikke ligge ubeskyttet sammen med andre genstande.
Rengøring:
Rengør linserne med en optisk klud, ultralydsrenser eller varmt sæbevand. Tør dem forsigtigt med et blødt stykke stof. Undgå at tørre for meget, da riper kan blive værre. Hvis desinfektion er nødvendig, skal du bruge et midt husholdningsmiddel, derefter skylle og tørre som beskrevet ovenfor. Brug ikke kemiske eller slibende rengøringsmidler.
Produktmærkning:
Produktet er mærket på linserne og stellet med angivelse af produktklasse og passende anvendelsesområde.

FORKLARING AF MULIGE MÆRKNINGER:	
CE	CE-overensstemmelsesmyndighed
CXS	Producentidentifikation
16321	Harmoniseret standardnummer
1	Forbedret optisk ydeevne (valgfri mærkning)
3	Beskyttelse mod dråber
4	Beskyttelse mod større støvpartikler
1-M	Størrelse på den testede hovedform – standardstørrelse
C / CT	Slagtestbetingelse C (-55 m/s) / + ved ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
D / DT	Slagniveau D (80 m/s) / + ved ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
E / ET	Slagniveau E (120 m/s) / + med ekstreme temperaturer T (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
UL1.2	"U" = UV-filterskala nummer; "L" = god farve- og signallysgenkendelse (valgfrit krav)
G0, G1, G2, G3	Sotfilte til industriel brug; Skalenummer med god farvedetekterin g af signaler.
K	Modstandsdygtighed over for overfladeskader forårsaget af fine partikler
N	Modstandsdygtighed over for dug på linser/filtre
ZA/XXXX/XXX:	symbol/år/nummer

ADVARSLER/SIKKERHEDSINSTRUKTIONER:
- Dette øjenbeskyttelsesudstyr yder ikke beskyttelse mod infrarød stråling og må ikke anvendes som primær beskyttelse i miljøer med farlige niveauer af IR-stråling (f.eks. ved støbning af smeltet metal).
- Selvom beskyttelsesbrillerne yder tilstrækkelig beskyttelse mod UV-solys, må de ikke bruges i miljøer med farlige UV-niveauer (f.eks. UV-hærdningsprocesser).
- Hvis synsbølgerne for slagfasthed på linser/filteret og stellet er forskellige, gælder det laveste niveau for hele beskyttelsesbrillen.
- Advarsel: Hvis øjenbeskyttelsen ikke er mærket med bogstavet "L", kan det påvirke farvegenkendelsen også selv detektering af signallys. Undtagelse: Solbriller/lags til erhvervsmæssig brug (bogstavet "G") skal opfylde kravene til farvedetektering af signallys.
- Hvis beskyttelsesbrillerne opfylder klassifikationen for højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal de være mærket med T i kombination med C, D eller E (CT, DT, ET). Hvis bogstavet for slagfasthed ikke efterfølges af T, må beskyttelsesbrillerne kun bruges til beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Øjenbeskyttelse mod højhastighedspartikler, der bæres over standardbriller, kan overføre slagkræfter og dermed udgøre en fare for barnets øjne.
- Øjenbeskyttelsesudstyr, der har været udsat for stød, må ikke bruges igen og skal kasseres og udskiftes.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer.
- Ikke enget til kørsel om natten eller under dårlige lysforhold.

Bortskaffelse:
Bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale regler.

Manual del usuario ES

El protector ocular está diseñado para proteger de forma fiable al usuario contra riesgos de impacto y, cuando proceda, también contra la radiación UV. Cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y se ajusta a la norma armonizada pertinente para la protección de los ojos y la cara.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
El examen de tipo de la UE (Módulo B) fue realizado por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado n.º 0598.
La declaración de conformidad de la UE está disponible en: www.canis.cz, para productos individuales en la pestaña «Documentos».
Fabricante: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.
Por su propia seguridad, lea atentamente este manual de usuario antes de utilizar este protector ocular.
Gafas de protección:

Tipo	Tono de la lente (número de filtro)	Marcado de la lente	Marcado de la pantalla/montura
TIEVA	Transparente (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Amarillo (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Espejo de E/S (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Humo (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Transparente (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Instrucciones generales:
- Consulte siempre a su supervisor o especialista en seguridad para asegurarse de que la protección que ofrece este protector ocular es suficiente para su entorno de trabajo.
- Asegúrese de que el protector ocular se ajusta de forma cómoda y segura durante su uso.
- Este producto no se suministra con ningún accesorio, excepto una lente de repuesto.
- No utilice este producto contra riesgos distintos a los especificados en este documento.
- El tamaño de este protector ocular es 1-M. Ha sido probado y aprobado para una cabeza europea mediana; se adapta bien a usuarios con una circunferencia/forma de cabeza típica europea.

Diseño y ajuste:
En el caso de las gafas con patillas equipadas con una articulación para ajustar el ángulo de las lentes y con longitud ajustable, ajuste la longitud y el ángulo antes de su uso para que las gafas no se deslicen al mover la cabeza.
Gafas protectoras cerradas con ventilación directa o indirecta: una correa elástica de longitud ajustable, integrada en la pieza facial, sirve para sujetarlas. Antes de utilizar las gafas, ajuste la correa de sujeción para que la pieza facial se ajuste bien a la cara. Póngase las gafas y ajuste la banda para la cabeza si es necesario.
Gafas en las que la montura y las lentes forman una sola unidad que protege parcialmente los ojos también por los lados: Las lentes de una sola pieza para ambos ojos tienen una forma anatómica. Las dimensiones de las lentes están adaptadas para proporcionar una visión panorámica.
Preparación para el uso:
Antes de cada uso, se debe inspeccionar el producto. Cualquier producto dañado debe retirarse del servicio inmediatamente.
Asegúrese de que el EPI esté correctamente montado y que las patillas estén bien ajustadas/inclinadas para que las gafas de protección se ajusten bien.
Nota: Si el producto se daña durante su uso, abandone inmediatamente el área de trabajo e inspeccionelo. Un producto dañado o una lente rayada deben desecharse y sustituirse por uno nuevo. Nunca intente reparar este EPI.
Vida útil:
Al igual que con todos los equipos de protección, la vida útil del protector ocular depende de su uso, cuidado, mantenimiento y condiciones de almacenamiento. Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse. Si la montura está dañada, debe sustituirse todo el producto.
Todos los productos están fabricados con plásticos de alta calidad que no deberían envejecer significativamente durante su vida útil. Para el uso diario, se recomienda desechar el producto después de seis meses de uso. El envejecimiento de los plásticos puede acelerarse cuando se exponen a la radiación ultravioleta, incluida la exposición prolongada a la luz solar o a temperaturas extremas. Las condiciones extremas pueden reducir la calidad en menos tiempo. Si el producto se vuelve frágil, debe desecharse.
En todos los casos, el protector ocular debe sustituirse a más tardar 3 años después de la fecha de fabricación.
Almacenamiento:
Cuando no se utilice, guarde el producto a temperatura ambiente normal en la bolsa o estuche suministrado, lejos de la luz solar directa, productos químicos y temperaturas extremas. Transpórtelo en la caja, bolsa o estuche suministrado y no lo deje sin protección junto a otros objetos.
Limpieza:
Limpie las lentes con un paño óptico, un limpiador ultrasónico o agua tibia con jabón. Seque con suavidad con un paño suave. Minimice el frotado, especialmente cuando las lentes estén secas. Si es necesario desinfectarlas, utilice un agente doméstico suave, luego enjuague y seque como se describe anteriormente. No utilice limpiadores químicos o abrasivos.
Marcado del producto:
El producto lleva marcas en las lentes y la montura que indican la clase del producto y el campo de uso adecuado.

EXPLICACIÓN DE LAS POSIBLES MARCAS:	
CE	Símbolo de conformidad CE
CXS	Identificación del fabricante
16321	Número de norma armonizada
1	Rendimiento óptico mejorado (marcado opcional)
3	Protección contra salpicaduras
4	Protección contra partículas de polvo grandes
1-M	Tamaño del maniquí de cabeza probado: tamaño estándar
C / CT	Nivel de impacto C (45 m/s) / + con temperaturas extremas (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
D / DT	Nivel de impacto D (80 m/s) / + con temperaturas extremas (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
E / ET	Nivel de impacto E (120 m/s) / + con temperaturas extremas T (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
UL1.2	«U» = número de escala del filtro UV; «L» = buen reconocimiento del color y de la luz de señalización (requisito opcional)
G0, G1, G2, G3	Filtros solares para uso industrial; número de escala con buena detección del color de las luces de señalización.
K	Resistencia al daño superficial por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento de lentes/filtros
ZA/XXXX/XXX:	símbolo/año/número

ADVERTENCIAS/INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:
- Este protector ocular no ofrece ninguna protección contra la radiación infrarroja y no debe utilizarse como protección principal en entornos con niveles peligrosos de radiación IR (por ejemplo, soldadura, fundición de metales).
- Aunque las gafas proporcionan una protección adecuada contra la radiación solar UV, no deben utilizarse en entornos con niveles peligrosos de radiación UV (por ejemplo, procesos de curado UV).
- Si los símbolos de resistencia al impacto de la lente/filtro y la montura difieren, se aplica el nivel más bajo a todo el protector.
- Advertencia: Si el protector ocular no está marcado con la letra de código «L», puede afectar al reconocimiento de colores y/o a la detección de luces de señalización. Excepción: Las gafas/lentes para uso profesional (letra de código «G») deben cumplir los requisitos para la detección de colores de las luces de señalización.
- Si el protector cumple la clasificación para partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, debe estar marcado con la letra T en combinación con C, D o E (CT, DT, ET). Si la letra correspondiente al impacto no va seguida de la letra T, el protector solo puede utilizarse para la protección contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad que se llevan sobre gafas graduadas estándar pueden transmitir fuerzas de impacto y, por lo tanto, suponer un peligro para el usuario.
- Los protectores oculares que hayan sufrido un impacto no deben volver a utilizarse y deben desecharse y sustituirse.
- Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- No son adecuados para conducir de noche o en condiciones de poca luz.

Eliminación:
Deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

Kasutusjuhend ET

Silmakaitse on loodud nii, et see kaitseb kasutajat usaldusväärselt lõögiohu ja vajaduse korral ka UV-kiirguse eest. See vastab isikukaitsevahendeid käsitleva määruse (EL) 2016/425 nõuetele ning vastab asjakohaselt ühtlustatud silma- ja näokaitsestandardile.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
ELi tüübihindamise (moodul B) viis läbi SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598.
ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil: www.canis.cz, üksikute toodete puhul vahekaardil "Dokumendid".
Tootja: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšehhi Vabariik.
Teie enda ohutuse tagamiseks lugege enne selle silmakaitse kasutamist hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend.
Kaitseprillid:

Tüüp .	Läätsetoon (filtri number)	Objektiivi märgistus	Temppiiraami märgistus
TIEVA	Läbipaistev (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Kollane (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O peegel (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Suitsu (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Selge (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Üldised juhised:
- Konsulteerige alati oma juhendaja või ohutuspetsialistiga, et veenduda, et selle silmakaitsme pakutav kaitse on teie töökeskkonna jaoks piisav.
- Veenduge, et silmakaitsja istub kasutamise ajal mugavalt ja kindlalt.
- Selle tootega ei ole kaasas lisastarvikuid, välja arvatud asendusklaas.
- Ärge kasutage seda toodet muude kui käesolevas dokumendis nimetatud ohtude eest.
- Selle silmakaitsme suurus on 1-M. Seda on testitud ja heaks kiidetud keskmise Euroopa pea jaoks - see sobib hästi kasutajatele, kellel on tüüpiline Euroopa pea ümbermõõt/kuju.

Disain ja paigaldus:
Prillide puhul, millel on läätsede nurga reguleerimiseks mõeldud liigendiga varustatud ja reguleeritava pikkusega varred, tuleb enne kasutamist reguleerida pikkus ja nurk, et prillid ei libiseks pead ega ilgutamisel.
Otsese või kaudse ventilatsiooniga suletud kaitseprillid: Kinnitamiseks on reguleeritava pikkusega elastne rihm, mis on integreeritud näokaitsesse. Enne kaitseprillide kasutamist reguleerige kinnitusrihm nii, et kaitseprillid sobiksid hästi vastu nägu. Pange kaitseprillid peale ja reguleerige vajadusel peapaela.
Prillid, mille raam ja prilliklaas moodustavad ühe terviku, mis osaliselt kaitseb silmi ka külgedelt: Ühesainaline prilliklaas mõlemale silmale on anatoomiliselt kujundatud. Läätse mõõtmed on kohandatud nii, et see pakuks laia vaatevälja.
Ettevalmistus kasutamiseks:
Enne iga kasutamist tuleb toode kontrollida. Kahjustatud toode tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada.
Veenduge, et isikukaitsevahend on täielik, õigesti kokku pandud ja et kaitsevarred on õigesti reguleeritud/kallutatud, et kaitseprillid sobiksid hästi.
Märkus: Kui toode saab kasutamise ajal kahjustada, lahkuge kohe tööpiirkonnast ja kontrollige seda. Kahjustatud toode või kriimustatud lääts tuleb ära visata ja asendada uuega. Ärge kunagi püüdke seda isikukaitsevahendit parandada.
Kasutusiga:
Nagu kõigi kaitsevahendite puhul, sõltub ka silmakaitsevahendi kasutusiga selle kasutamisest, hooldusest, korrashoiust ja hoiutingimustest. Kriimustatud või kahjustatud silmakaitsmed tuleb välja vahetada. Kui raam on kahjustatud, tuleb kogu toode välja vahetada.
Kõik tooted on valmistatud kvaliteetsest plastist, mis ei tohiks kasutusaja jooksul oluliselt vananeda. Igapäevaseks kasutamiseks soovitatav toode kasutada kuue kuu jooksul pärast kasutamist ära visata. Plastide vananemine võib kiireneda, kui need puutuvad kokku ultraviolettkiirgusega - sealhulgas pikaajaline kokkupuude otsese päikesevalguse või äärmuslike temperatuuridega. Ekstreemsetes tingimustes võib kvaliteet lühikese aja jooksul väheneda. Kui toode muutub hapraks, tuleb see ära visata.
Igal juhul tuleks silmakaitsevahend ära visata hiljemalt 3 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast.
Säilitamine:
Kui toodet ei kasutata, hoidke seda tavalisel toatemperatuuril kaasaskaasva kotis või karbis, eemal otsesest päikesevalgusest, kemikaalidest ja äärmuslikest temperatuuridest. Transportige toodet kaasaskaasva karbis, kotis või ümbrises ja ärge jätke seda kaitsmata koos teiste esemetega.
Puhastamine:
Puhastage läätsed optilise lapiga, ultrahelipuhastiga või seda seebiveega. Kuivatage, pühkides õrnalt paberrätikuga. Minimeerige pühkimist, eriti kui läätsed on kuivad. Kui on vaja desinfitseerida, kasutage mahedat majapidamisvahendit, seejärel loputage ja kuivatage nagu eespool kirjeldatud. Ärge kasutage keemilisi või abrasiivseid puhastusvahendeid.
Tootemärgistus:
Tootel on läätsedel ja raamil märgistus, mis näitab tooteklassi ja sobivat kasutusvaldkonda.

SELGITUS VÕIMALIKE MÄRGISTUSTE KOHTA:	
CE	CE-vastavuse sümbol
CXS	Tootja tähis
16321	Harmoneeritud standardi number
1	Täiustatud optiline jõudlus (valikuline märgistus)
3	Kaitse tilkade eest
4	Kaitse suurte tolmuosakeste eest
1-M	Katsetatud peamudeli suurus - standardne suurus
C / CT	Löögitase C (45 m/s) / + äärmuslikel temperatuuridel (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C).
D / DT	Löögitase D (80 m/s) / + äärmuslikel temperatuuridel (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C).
E / ET	Löögitase E (120 m/s) / + äärmuslikel temperatuuridel T (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C)
UL1.2	"U" = UV-filtri skaala number; "L" = hea värvi- ja signaalvalguse äratundmine (vabatahtlik nõue).
G0, G1, G2, G3	Päikesefiltrid tööstuslikuks kasutamiseks; skaalanumber koos hea värvuse ja signaaltulede tuvastamisega.
K	Vastupidavus peenosakeste poolt tekitatud pinnakahjustustele
N	Vastupidavus läätse/filtri udustumisele
ZA/XXXX/XXX:	sümbol/aasta/number

HOIATUSED / OHUTUSJUHISED:
- See silmakaitse ei paku kaitset infrapunakiirguse eest ja seda ei tohi kasutada esmase kaitsena keskkondades, kus esineb ohtlik infrapunakiirguse (IR) tase (nt metallisulatamine, sulametalli valamine).
- Kuigi kaitseprillid pakuvad piisavat kaitset UV-kiirguse eest, ei tohi neid kasutada keskkondades, kus UV-kiirguse tase on ohtlik (nt UV-karastusprotsessid).
- Kui prilliklaasil/filtril ja raamil olevad löögikindluse sümbolid erinevad, kehtib kogu kaitsevahendile madalam tase.
- Hoiatus: Kui silmakaitse ei ole tähistatud kooditähisega "L", võib see mõjutada värvi äratundmist ja/või signaaltulede tuvastamist. Erand: tööalaseks kasutamiseks mõeldud sunglare-filtrid (kooditähis "G") peavad vastama signaaltulede värvituvastuse nõuetele.
- Kui kaitse vastab kõrge osakeste kiirusega äärmuslikel temperatuuridel, peab see olema tähistatud tähisega T koos tähisega C, D või E (CT, DT, ET). Kui löögikategooriat tähistavale tähega T ei ole tähistatud, võib kaitsjat kasutada ainult kõrge osakeste kaitseks toatemperatuuril.
- Kõrete osakeste eest kaitsvaid silmakaitsevahendid, mida kantakse tavaliste prillide peal, võivad edastada löögijõudu ja seega tekitada kandjale ohtu.
- Löögi all kannatanud silmakaitsevahendeid ei tohi enam kasutada ning need tuleb ära visata ja asendada.
- Materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Ei sobi õiseli või kehvades valgustingimustes sõitmiseks.

Hävitamine:
Hävitage toode vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Manuel d'utilisation FR

La protection oculaire est conçue pour protéger efficacement l'utilisateur contre les risques d'impact et, le cas échéant, contre les rayons UV. Elle est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et correspond à la norme harmonisée applicable en matière de protection des yeux et du visage.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
L'examen UE de type (module B) a été réalisé par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598.
La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : www.canis.cz, pour les produits individuels sous l'onglet « Documents ».
Fabricant : CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, République tchèque.
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser ce dispositif de protection oculaire.
Lunettes de protection :

Type	Teinte des verres (numéro du filtre)	Marquage des verres	Marquage des branches/monture
TIEVA	Transparent (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Jaune (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Miroir E/S (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Fumée (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Transparent (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Instructions générales :
- Consultez toujours votre superviseur hiérarchique ou votre spécialiste de la sécurité afin de vous assurer que la protection offerte par cet écran de protection oculaire est adaptée à votre environnement de travail.
- Assurez-vous que la protection oculaire est confortable et bien ajustée pendant son utilisation.
- Ce produit n'est fourni avec aucun accessoire, à l'exception d'une lentille de rechange.
- N'utilisez pas ce produit contre des risques autres que ceux spécifiés dans ce document.
- La taille de cette protection oculaire est 1-M. Elle a été testée et approuvée pour une tête européenne moyenne – elle s'adapte bien aux utilisateurs ayant un tour de tête/une forme de tête européens typiques.

Conception et ajustement :
Pour les lunettes dont les branches sont équipées d'une articulation permettant de régler l'angle des verres et dont la longueur est réglable, ajustez la longueur et l'angle avant utilisation afin que les lunettes ne glissent pas lorsque vous bougez la tête.
Lunettes de protection fermées avec ventilation directe ou indirecte : une sangle élastique à longueur réglable, intégrée à la face, sert à la fixation. Avant d'utiliser les lunettes, ajustez la sangle de fixation afin que la face s'adapte bien au visage. Mettez les lunettes et ajustez le bandeau si nécessaire.
Lunettes dont la monture et les verres forment un ensemble unique protégeant partiellement les yeux, y compris sur les côtés : les verres monoblocs pour les deux yeux sont de forme anatomique. Les dimensions des verres sont adaptées pour offrir une vision panoramique.
Préparation à l'utilisation :
Avant chaque utilisation, le produit doit être inspecté. Tout produit endommagé doit être immédiatement retiré du service.
Assurez-vous que l'EPI est complet, correctement assemblé et que les branches sont correctement ajustées/inclinées afin que les lunettes de protection s'adaptent bien.
Remarque : si le produit est endommagé pendant son utilisation, quittez immédiatement la zone de travail et procédez à son inspection. Un produit endommagé ou une lentille rayée doit être jeté et remplacé par un neuf. N'essayez jamais de réparer cet EPI.
Durée de vie :
Comme pour tous les équipements de protection, la durée de vie des lunettes de protection dépend de leur utilisation, de leur entretien, de leur maintenance et de leurs conditions de stockage. Les lunettes de protection rayées ou endommagées doivent être remplacées. Si la monture est endommagée, l'ensemble du produit doit être remplacé.
Tous les produits sont fabriqués à partir de plastiques de haute qualité qui ne devraient pas vieillir de manière significative pendant leur durée de vie. Pour une utilisation quotidienne, il est recommandé de jeter le produit après six mois d'utilisation. Le vieillissement des plastiques peut s'accélérer lorsqu'ils sont exposés aux rayons ultraviolets, notamment en cas d'exposition prolongée à la lumière du soleil ou à des températures extrêmes. Des conditions extrêmes peuvent réduire la qualité du produit en moins de temps. Si le produit devient cassant, il doit être jeté.
Dans tous les cas, les lunettes de protection doivent être jetées au plus tard 3 ans après leur date de fabrication.
Stockage :
Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit à température ambiante normale dans la pochette ou l'étui fourni, à l'abri de la lumière directe du soleil, des produits chimiques et des températures extrêmes. Transportez-le dans la boîte, le sac ou l'étui fourni et ne le laissez pas sans protection avec d'autres objets.
Nettoyage :
Nettoyez les lentilles à l'aide d'un chiffon optique, d'un nettoyeur à ultrasons ou d'eau chaude savonneuse. Séchez-les en les tamponnant délicatement avec un tissu doux. Évitez autant que possible de les essuyer, en particulier lorsque les lentilles sont sèches. Si une désinfection est nécessaire, utilisez un produit ménager doux, puis rincez et séchez comme indiqué ci-dessus. N'utilisez pas de nettoyants chimiques ou abrasifs.
Marquage du produit :
Le produit porte des marquages sur les verres et la monture indiquant la classe du produit et le domaine d'utilisation approprié.

EXPLICATION DES MARQUAGES POSSIBLES :	
CE	Symbole de conformité CE
CXS	Identification du fabricant
16321	Numéro de norme harmonisée
1	Performances optiques améliorées (marquage facultatif)
3	Protection contre les gouttelettes
4	Protection contre les grosses particules de poussière
1-M	Taille du mannequin testé – taille standard
C / CT	Niveau d'impact C (45 m/s) / + avec températures extrêmes (-5 ±2 °C et +55 ±2 °C)
D / DT	Niveau d'impact D (80 m/s) / + avec températures extrêmes (-5 ±2 °C et +55 ±2 °C)
E / ET	Niveau d'impact E (120 m/s) / + avec températures extrêmes T (-5 ±2 °C et +55 ±2 °C)
UL1.2	« U » = numéro d'échelle du filtre UV ; « L » = bonne reconnaissance des couleurs et des signaux lumineux (exigence facultative)
G0, G1, G2, G3	Filtres solaires à usage industriel ; indice avec bonne détection des couleurs des signaux lumineux
K	Résistance aux dommages superficiels causés par les particules fines
N	Résistance à la formation de buée sur les lentilles/filtres
ZA/XXXX/XXX :	symbole/année/numéro

AVERTISSEMENTS / CONSIGNES DE SÉCURITÉ :
- Ce dispositif de protection oculaire ne protège aucune protection contre les rayons infrarouges et ne doit pas être utilisé comme protection principale dans des environnements présentant des niveaux dangereux de rayonnement IR (par exemple, soudage, coulée de métal en fusion).
- Bien que les lunettes de protection offrent une protection adéquate contre les rayons UV du soleil, elles ne doivent pas être utilisées dans des environnements présentant des niveaux dangereux de rayons UV (par exemple, les processus de séchage aux UV).
- Si les symboles de résistance aux chocs sur la lentille/le filtre et la monture diffèrent, le niveau le plus bas s'applique à l'ensemble du dispositif de protection.
- Avertissement : si le dispositif de protection oculaire n'est pas marqué de la lettre « L », il peut affecter la reconnaissance des couleurs et/ou la détection des feux de signalisation. Exception : les filtres anti-éblouissement à usage professionnel (lettre « G ») doivent répondre aux exigences en matière de détection des couleurs des feux de signalisation.
- Si le dispositif de protection répond à la classification pour les particules à grande vitesse à des températures extrêmes, il doit être marqué T en combinaison avec C, D ou E (CT, DT, ET). Si la lettre correspondant à la résistance aux chocs n'est pas suivie de T, le dispositif de protection ne peut être utilisé que pour la protection contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Les protecteurs oculaires contre les particules à grande vitesse portés par-dessus des lunettes de vue standard peuvent transmettre les forces d'impact et ainsi créer un danger pour le porteur.
- Toutes les protections oculaires qui ont subi un impact ne doivent pas être réutilisées et doivent être jetées et remplacées.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Ne convient pas à la conduite de nuit ou dans des conditions de faible luminosité.

Élimination :
Éliminer le produit conformément à la réglementation locale.

Upute za uporabu HR

Zaštita za oči dizajnirana je za pouzdanu zaštitu korisnika od opasnosti od udarca i, gdje je primjenjivo, također od UV zračenja. Usklađena je sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i odgovara relevantnom harmoniziranom standardu za zaštitu očiju i lica.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
EU ispitivanje tipa (Modul B) provela je tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, obaviješteno tijelo br. 0598.
Izjava o sukladnosti EU dostupna je na: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u kartici "Dokumenti".
Proizvođač: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.
Radi vlastite osobne sigurnosti prije prvog korištenja ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije uporabe ovog zaštitnog sredstva za oči.
Zaštitne naočale:

Tip	Boja leće (broj filtera)	Oznaka leće	Oznaka na ručki/okviru
TIEVA	Prozirno (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Žuta (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O zrcalo (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Dim (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Prozirno (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1,4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Opće upute:
- Uvijek se posavjetujte sa svojim nadzornikom ili stručnjakom za sigurnost kako biste osigurali da je zaštita koju pruža ova zaštita za oči dovoljna za vaše radno okruženje.
- Provjerite da zaštita za oči ljudno i udobno pristaje tijekom uporabe.
- Ovaj proizvod se ne isporučuje s nikakvim dodacima osim zamjenske leće.
- Ne koristite ovaj proizvod protiv opasnosti koje nisu navedene u ovom dokumentu.
- Veličina ovog zaštitnika za oči je 1-M. Testiran je i odobren za srednju europsku glavu – dobro pristaje korisnicima s tipičnim opsegom/oblikom europske glave.

Dizajn i prilagodba :
Za naočale s ručicama opremljenima zglobom za podešavanje kuta leće i s podesivom duljinom ručica, prije uporabe podesite duljinu i kut tako da naočale ne klize pri pomicanju glave.
Zatvorene zaštitne naočale s izravnom ili neizravnom ventilacijom: Elastični remen podesive duljine, integriran u lice naočala, služi za pričvršćivanje. Prije uporabe naočala podesite remen za pričvršćivanje tako da lice naočala dobro prianja uz lice. Stavite naočale i po potrebi podesite traku za glavu.
Naočale kod kojih okvir i leća čine jedinstvenu cjelinu koja djelomično štiti oči i sa strane: Jednodijelna leća za oba oka anatomski je oblikovana. Dimenzije leće prilagođene su za panoramski vid.
Priprema za uporabu:
Prije svake uporabe proizvod treba pregledati. Svaki oštećeni proizvod treba odmah povući iz uporabe.
Provjerite je li zaštitna oprema ispravna, ispravno sastavljena i jesu li ručke pravilno podešene/nagnute tako da zaštitne naočale dobro pristaju.
Napomena: Ako proizvod tijekom uporabe bude oštećen, odmah napustite radno mjesto i pregledajte ga. Oštećeni proizvod ili ogrebana leća moraju se odbaciti i zamijeniti novima. Nikada ne pokušavajte popraviti ovu osobnu zaštitnu opremu.
Rok trajanja:
Kao i kod sve zaštitne opreme, vijek trajanja zaštite za oči ovisi o uvjetima uporabe, njege, održavanja i skladištenja. Ogrebane ili oštećene zaštite za oči potrebno je zamijeniti. Ako je okvir oštećen, potrebno je zamijeniti cijeli proizvod.
Svi proizvodi izrađeni su od visokokvalitetnih plastika koje se tijekom svog vijeka trajanja ne bi trebale značajno stariti. Za svakodnevnu upotrebu preporučuje se zamjenski proizvod nakon šest mjeseci korištenja. Starenje plastike može se ubrzati kada je izložena ultraljubičastom zračenju — uključujući dugotrajno izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti ili ekstremnim temperaturama. Ekstremni uvjeti mogu smanjiti kvalitetu u kraćem vremenu. Ako proizvod postane krhak, mora se zamijeniti.
U svim slučajevima zaštitnik za oči mora se odbaciti najkasnije 3 godine od datuma proizvodn

D / DT	Trieciena ilmenis D (80 m/s) / ar ekstrēmām temperatūrām (-5 až °C un +55 až °C)
E / ET	Trieciena ilmenis E (120 m/s) / ar ekstrēmām temperatūrām T (-5 až °C un +55 až °C)
UL1.2	"UF = laba krāsu uztvere/skaņums; "L" = laba krāsu un signālgaismas atpazīšana (izvēles prasība)
G0, G1, G2, G3	Saules filtri rūpnieciskai lietošanai; skalas numurs ar labu signālgaismas atpazīšanu virsū krāsu atpazīšanu.
K	Noturība pret virsmas bojājumiem, ko rada sīkas daļiņas
N	Izturība pret objektīva/filtra miglošanos
ZA/XXXX/XXX:	simbols/gads/numurs

BRĪDINĀJUMI / DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:
- Šī acu aizsardzības nenoņēmējiem aizsardzību pret infrasarkano starojumu, un to nedrīkst lietot kā primāro aizsardzību vidē ar blīstamu infrasarkanā starojuma ilmeni (piemēram, metināšana, izkausēta metāla liešana).
- Lai gan aizsargbrilles nodrošina pietiekamu aizsardzību pret UV saules stariem, tās nedrīkst lietot vidē ar blīstamu UV starojuma līmeni (piemēram, UV cietināšanas procesos).
- Ja trieciena/zibšanas simbolā uz lēcas/filtra un uz rāmja atšķiras, zemākais līmenis attiecas uz visu aizsargbrilli.
- Brīdinājums: Ja uz acu aizsarga nav marķējuma ar burtu "L", tas var nelikumīgi krāsu atpazīšanu un/vai signālkrāsu noteikšanu. Izņēmums: sunglare filtriem profesionālai lietošanai (koda burts "CI") jāatbilst signālkrāsu krāsu noteikšanas prasībām.
- Ja aizsarga attēlot klasifikācija attiecībā uz ātrdarbīgām daļiņām ekstrēmās temperatūrās, tam (ātrā marķēšam ar T kombinācijā ar C, D vai E (CT, DT, ET). Ja aiz burta, kas apzīmē triecienu, nav norādīts T, aizsarga var tikt izmantots tikai aizsardzībai pret ātrdarbīgām daļiņām istabas temperatūrā.
- Acu aizsargi pret ātrdarbīgām daļiņām, ko vairāk vēs standarta receptu briļļēm, var pārmest trieciena spēku un tādējādi radīt apdraudējumu lietotājam.
- Acu aizsargi, kas bijuši pakļauti trieciena, vairs nav izmantojami, tie ir jāiznīcina un jānomaina.
- Materiāli, kas var norādīt saskari ar ķermeņa ādu, jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas.
- Nav piemēroti brauksanai naktī vai vājā apgaismojumā.

Iznīcināšana:
Izstrādājumu jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Упатство за употреба MK

Заштитникот за очи е дизајниран да го заштити корисникот сигурно од опасности од удар и, каде што е применливо, исто така и од УВ зрачење. Тој ги исполнува барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425 за личната опрема и одговара на релевантниот усогласен стандард за заштита на очите и лицето.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

ЕУ-испитувањето на тип (Модул Б) беше извршено од SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Хелсинки, Финска, известено тело бр. 0598.

ЕУ-декларацијата за сообразност е достапна на: www.canis.cz, за поединечни производи во јазикот "Документи".

Производител: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Република Чешка.

За вашата безбедност, внимателно прочитајте го овој прирачник пред да го користите овој заштитник за очи.

Заштитни очила:

Тип	Нијанса на стакло (број на филтер)	Ознака на леќа	Ознака на носач/рамка
TIEVA	Проѕирно (UL1.2)	CXS UL3 CT 1 CT 1E	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Жолт (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Влеч/излез отпедало (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Дим (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Проѕирен (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1.4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Општи упатства:
- Секогаш консултирајте се со вашиот надворешен или специјалист за безбедност за да се уверите дека заштитата што ја обезбедува овој штитник за очи е доволна за вашата работна средина.
- Осигурајте се дека заштитникот за очи удобно и сигурно пристега за време на употреба.
- Овој производ не се испорачува со никакви додатоци освен со замените стакло.
- Не го користете овој производ против опасности различни од оние наведени во овој документ.
- Гледањата на овој штитник за очи е 1-М. Тестиран е и одобрен за сведок еластична глава - добро пристега на корисници со типичен европски обем/форма на глава.

Дизајн и прилагодување:

За очила со рачни ограничени со шарка за прилагодување на аголот на стаклото и со прилагодлива должина на рачката, прилагодете ја должината и аголот пред употреба за да ја не оптимизирате очилата при движење на главата.

Затворени заштитни очила со дирекгна или индиректна вентилација: Еластична лента со прилагодлива должина, интегрирана во лицевата наслонска површина, служи за прилагодување на лицевата површина. Пред употреба на очилата, прилагодете ја лентата за прилагодување на лицевата наслонска површина добро да пристега на лицето. Ставете ги очилата и по потреба прилагодете го ремењот за глава.

Очила каде што рамката и стаклото формираат една целина, дел/цело заштитувајќи ги очите и од страните: Едноделното стакло за двете очи е анатомски обликувано. Димензиите на стаклото се приспособени за да обезбедат максимално вид.

Подготовка за употреба:

Пред секое користење, производот мора да се провери. Секој оштетен производ мора веднаш да се отстрани од употреба.

Проверете дали личната заштитна опрема е комплетна, правилно склопена и дали рачките се правилно прилагодени/наклонети за заштитните очила добро да пристегнат.

Забелешка: Ако производот се оштети за време на употреба, веднаш напуштете го работното простор и пристапете го. Оштетен производ или изгребана леќа мора да се отфрли и да се замени со нов. Никогаш не обидувајте се да го поправате ова лична заштитна опрема.

Работен век:

Како и кај сета заштитна опрема, работниот век на заштитникот за очи зависи од неговата употреба, нега, одржување и условите на складирање. Повредените или оштетените производи за очи мора да се заменат. Ако рамката е оштетена, целиот производ мора да се замени.

Сите производи се направени од висококвалитетни пластични кои не бе требало значително да стареат во текот на нивниот работен век. За секојдневна употреба, се препорачува производот да се отфрли по шест месеци употреба. Старењето на пластиката може да се забрза при изложеност на ултравиолетови зраци — вклучително и долготрајна изложеност на директна сончева светлина или екстремни температури. Екстремните услови може да го намалат квалитетот на заштитата, па затоа производот треба да се отфрли. Во сите случаи, заштитникот штит за очи мора да се отфрли најдоцна 3 години од датумот на производство.

Складирање:

Кога не се користи, производот не треба да се изложува на директна сончева светлина или извори на топлина, подалеку од директна сончева светлина, хемикалии и екстремни температури. Транспортирајте го во приложената кутија, торба или фиока и не го оставајте незаштитен со други предмети.

Чистење:

Исчистете ги лќите со оптичка крпа, употребувајте чистач или топла сапуница. Исушете ги со нежно бришење со чиста ткаенина. Минимизирајте го бришењето, особено кога лќите се суви. Ако е потребна дезинфекција, користете благ домашен препарат, а потоа исплакнете и исушете како што е опишано погоре. Не користете хемикалии или абразивни чистачи.

Одржка на производот:

Производот има одржка на лќите и рамката кои ја означуваат класата на производот и соодветното поле на употреба.

1-M	Големина на тестирана глава – стандардна големина
C / CT	Ниво на удар С (45 м/с) / + со екстремни температури (-5 до °C и +55 до °C)
D / DT	Ниво на удар D (80 m/s) / + со екстремни температури (-5 до °C и +55 до °C)
E / ET	Ниво на удар E (120 m/s) / + со екстремни температури T (-5 до °C и +55 до °C)
UL1.2	"UF = без нијанса на УВ-филтер; "L" = добра препознатливост на бои и сигнално светло (опционален услов)
G0, G1, G2, G3	Сончеви филтри за индустриска употреба; број на скала со добра детекција на боја на сигнални светла.
K	Отпорност на површинско оштетување од ситни честички
N	Отпорност на замаглување на леќа/филтер
ZA/XXXX/XXX:	симбол/година/број

ПРЕДУПРЕДУВАЊА / УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ:
- Овој штитник за очи не обезбедува заштита од инфрацрвено зрачење и не смее да се користи како примарна заштита во средини со опасно ниво на ИЧ зрачење (на пр. заварување, линење на стопен метал).
- Иако заштитните очила обезбедуваат соодветна заштита од УВ-зрачење, тие не треба да се користат во средини со опасно ниво на УВ зрачење (на пр. процеси на стврднување со УВ зраци).
- Ако симболите за отпорност на удар на леќата/филтерот и рамката се различувале, важи пониското ниво за целиот штитник.
- Предупредување: Ако заштитникот за очи не е означен со кодното писмо "L", тоа може да влијае на препознавањето на бои и/или на откривањето на сигнални светла. Исклучок: Филтрите за заслепување сонце за професионална употреба (кодно писмо "CI") мора да ги исполнуваат барањата за откривање на боите на сигналните светла.
- Ако заштитникот ги исполнува барањата за класификација за честички со големина брзина при екстремни температури, мора да биде означен со Т во комбинација со С, D или Е (СТ, DT, ET). Ако буквата за удар не е проследена со Т, заштитникот може да се користи само за заштита од честички со големина брзина при собна температура.
- Заштитниците за очи против чести со големина брзина, кои носат во стандардни очила со диоптрија, може да ги пренесат ударните сили и со тоа да создадат опасност за носителот.
- Секоја заштита за очи штотуку изложена на удар не смее повторно да се користи и мора да се отфрли и замени.
- Материјалите што може да дојдат во контакт со кожата на носителот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица.
- Не е погодно за носење ноќе или во услови на слаба осветленост.

Отстранување:
Отфрлете го производот во согласност со локалните прописи.

Gebruikershandleiding NL

De oogbescherming is ontworpen om de gebruiker betrouwbaar te beschermen tegen impactgevaren en, indien van toepassing, ook tegen UV-straling. Het voldoet aan de eisen van verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke oogschermingsmiddelen en komt overeen met de relevante geharmoniseerde norm voor oog- en gezichtsbescherming.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Het EU-typeonderzoek (module B) is uitgevoerd door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598.

De EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op: www.canis.cz, voor individuele producten onder de titel "Documenten".

Fabrikant: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjechië.

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u deze oogbescherming gebruikt.

Veiligheidsbril:

Type	Lenstint (filternummer)	Lensmarkering	Markering op pootjes/montuur
TIEVA	Helder (UL1.2)	CXS UL3 CT 1 CT 1E	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Geel (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O-spiegel (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Rook (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Clear (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1.4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Algemene instructies:
- Raadpleeg altijd uw leidinggevende of veiligheidsspecialist om er zeker van te zijn dat de bescherming die deze oogbescherming biedt, voldoende is voor uw werkomgeving.
- Zorg ervoor dat de oogbescherming comfortabel en veilig zit tijdens het gebruik.
- Dit product wordt geleverd zonder accessoires, behalve vervangende lenzen.
- Gebruik dit product niet voor andere gevaren dan die welke in dit document worden vermeld.
- De maat van deze oogbescherming is 1-M. Het product is getest en goedgekeurd voor een gemiddeld Europees hoofd en past goed bij gebruikers met een gemiddelde Europese hoofdomtrek/hoofdvorm.

Onderwerp en passvorm:

Voor brillen met pootjes die zijn voorzien van een scharnier om de hoek van de glazen aan te passen en met een verstelbare pootlengte, moet u vóór gebruik de lengte en hoek aanpassen, zodat de bril niet wegglijdt wanneer u uw hoofd beweegt.

Gesloten veiligheidsbril met directe of indirecte ventilatie: Een elastische lengte, geïntegreerd in het gelaatsstuk, dient voor de bevestiging. Pas voordat u de bril gebruikt de bevestigingsband aan, zodat het gelaatsstuk goed tegen het gezicht aansluit. Zet de bril op en pas indien nodig de hoofdband aan.

Brillen waarbij het montuur en de lens één geheel vormen dat de ogen ook vanaf de zijkanten gedeeltelijk beschermt: De lens voor beide ogen uit één stuk is anatomisch gevormd. De afmetingen van de lens zijn aangepast om een panoramisch zicht te bieden.

Voorbereiding voor gebruik:

Voor elk gebruik moet het product worden geïnspecteerd. Beschadigde producten moeten onmiddellijk uit gebruik worden genomen.

Zorg ervoor dat de PBM compleet en correct is gemonteerd en dat de pootjes goed zijn afgesteld/gekanteld, zodat de veiligheidsbril goed past.

Opmerking: Als het product tijdens gebruik beschadigd raakt, verlaat dan onmiddellijk de werkplek en inspecteer het product. Een beschadigd product of een bekraste lens moet worden vervangen en vervangen door een nieuw exemplaar. Probeer deze PBM nooit te repareren.

Levensduur:

Zoals bij alle beschermingsmiddelen hangt de levensduur van de oogbescherming af van het gebruik, de verzorging, het onderhoud en de opslagomstandigheden. Bekraste of beschadigde oogbeschermers moeten worden vervangen. Als het montuur beschadigd is, moet het hele product worden vervangen.

Alle producten zijn gemaakt van hoogwaardig kunststof dat tijdens de levensduur niet significant zou moeten verouderen. Voor dagelijks gebruik wordt aanbevolen om het product na zes maanden gebruik weg te gooien. Veroudering van kunststof kan versneld bij blootstelling aan ultraviolette straling, waaronder langdurige blootstelling aan direct zonlicht of extreme temperaturen. Extreme omstandigheden kunnen de kwaliteit in kortere tijd verminderen. Als het product broos wordt, moet het worden weggegooid.

In alle gevallen moet de oogbescherming uiterlijk 3 jaar na de productiedatum worden weggegooid.

Opslag:

Warmeer het product niet wordt gebruikt, moet het bij normale kamertemperatuur worden bewaard in het meegeleverde zakje of etui, uit de buurt van direct zonlicht, chemicaliën en extreme temperaturen. Vervoer het in de meegeleverde doos, tas of etui en laat het niet onbeschermd achter bij andere voorwerpen.

Reiniging:

Reinig de lenzen met een optisch doekje, ultrasone reiniger of warm zeepwater. Droog ze voorzichtig af met een zachte doek. Veeg zo min mogelijk, vooral als de lenzen droog zijn. Als desinfectie nodig is, gebruik dan een mild huishoudelijk middel, spoel het product af en droog het zoals hierboven beschreven. Gebruik geen chemische of schurende reinigingsmiddelen.

Productmarkering:

Het product is voorzien van markeringen op de lenzen en het montuur die de productklasse en het juiste toepassingsgebied aangeven.

D / DT	Impactniveau D (80 m/s) / + bij extreme temperaturen (-5 tot +55 °C)
E / ET	Impactniveau E (120 m/s) / + met extreme temperaturen T (-5 tot +55 °C)
UL1.2	"UF = UV-filter schaalnummer; "L" = goede kleur- en signaallicht herkenning (optionele vereiste)
G0, G1, G2, G3	Zonnefilters voor industrieel gebruik, schaalnummer met goede kleurdetectie van signaallichten.
K	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes
N	Weerstand tegen beslaan van lens/filter
ZA/XXXX/XXX:	symbool/jaar/nummer

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:
- Deze oogbescherming biedt geen bescherming tegen infraroodstraling en mag niet worden gebruikt als primaire bescherming in omgevingen met gevaarlijke niveaus van IR-straling (bijv. lassen, gieten van gesmolten metaal).
- Hoewel de veiligheidsbril voldoende bescherming biedt tegen UV-zonlicht, mag hij niet worden gebruikt in omgevingen met gevaarlijke UV-niveaus (bijv. UV-uithardingsprocessen).
- Als de symbolen voor slagvastheid op de lens/het filter en het montuur verschillen, geldt het laagste niveau voor de gehele bril.
- Waarschuwing: Als de oogbescherming niet is gemarkeerd met de codeletter "L", kan dit van invloed zijn op de kleurherkenning en/of de detectie van signaallichten. Uitzondering: zonnebrillen voor beroepsmatig gebruik (codeletter "G") moeten voldoen aan de eisen voor kleurdetectie van signaallichten.
- Als de beschermer voldoet aan de classificatie voor hogesnelheidsparkbits bij extreme temperaturen, moet deze worden gemarkeerd met T in combinatie met C, D of E (CT, DT, ET). Als de letter voor impact niet wordt gevolgd door T, mag de beschermer alleen worden gebruikt voor bescherming tegen hogesnelheidsparkbits bij kamertemperatuur.
- Oogbeschermers tegen hogesnelheidsparkbits die over een standaardsterkte worden gedragen, kunnen de impactkrachten doorgeven en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Oogbeschermers die aan een impact zijn blootgesteld, mogen niet opnieuw worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.
- Niet geschikt voor rijden in het donker of bij slechte lichtomstandigheden.

Afvalverwerking:
Voer het product af in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Brukerhåndbok NO

Øyebeskyttelsen er designet for å beskytte brukeren på en pålitelig måte mot støt og, hvor det er aktuelt, også mot UV-stråling. Den oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og samsvarer med den relevante harmoniserte standarden for øye- og ansiktsbeskyttelse.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

EU-typeundersøkelsen (modul B) ble utført av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, godkjent organ nr. 0598.

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.canis.cz, for individuelle produkter under fanen «Dokumenter».

Produsent: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia.

For din egen sikkerhet, les denne brukerhåndboken nøye før du bruker dette øyevernet.

Vernebriller:

Type	Linsens fargetone (filternummer)	Linsemarkering	Merking på stang/ramme
TIEVA	Klar (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Gul (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	I/O-speil (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Røyk (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Klar (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1.4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Generelle instruksjoner:
- Rådfør deg alltid med din overordnede eller sikkerhetsspesialist for å sikre at beskyttelsen som dette øyevernet gir, er tilstrekkelig for ditt arbeidsmiljø.
- Sørg for at øyebeskyttelsen sitter komfortabelt og sikkert under bruk.
- Dette produktet leveres ikke med tilbehør, bortsett fra en erstatningslinse.
- Ikke bruk dette produktet mot andre farer enn de som er spesifisert i dette dokumentet.
- Størrelsen på denne øyebeskyttelsen er 1-M. Den er testet og godkjent for et middels europeisk hode – den passer godt på brukere med en typisk europeisk hodeomkrets/form.

Design og tilpasning:

For briller med brillestenger som er utstyrt med et ledd for justering av linsens vinkel og med justerbar stengelengde, må du justere lengden og vinkelen før bruk, slik at brillene ikke gir rår du beveger hodet.

Lukkede vernebriller med direkte eller indirekte ventilasjon: En elastisk stropp med justerbar lengde, integrert i ansiktsdelen, brukes til festing. Før du bruker vernebrillene, må du justere festestroppen slik at ansiktsdelen passer godt mot ansiktet. Ta på deg vernebrillene og juster hodebåndet om nødvendig.

Briller hvor rammen og linsen danner en enkelt enhet som delvis beskytter øynene også fra sidene: Den anatomiske formen på linsen for begge øyne er anatomisk formet. Linsedimensjonene er tilpasset for å gi optimalt syn.

Forberedelse før bruk:

Produktet må inspiseres før hver bruk. Skadede produkter må umiddelbart tas ut av bruk.

Sørg for at PPE er komplett, riktig montert og at brillesengene er riktig justert/vippet slik at vernebrillene sitter godt.

Merk: Hvis produktet blir skadet under bruk, må du umiddelbart forlate arbeidsområdet og inspisere det. Et skadet produkt eller en riper i linsen må kastes og erstattes med et nytt. Forsøk aldri å reparere dette PPE-utstyret.

Levetid:

Som med all verneutstyr, avhenger levetiden til øyebeskyttelsen av bruken, pleien, vedlikeholdet og oppbevaringsforholdene. Riper eller skader på øyebeskyttelsen må byttes ut. Hvis rammen er skadet, må hele produktet byttes ut.

Alle produktene er laget av høykvalitetsplast som ikke skal eldes nevneverdig i løpet av levetiden. Ved daglig bruk anbefales det å kaste produktet etter seks måneders bruk. Aldring av plast kan akselereres ved eksponering for ultrafiolett stråling, inkludert langvarig eksponering for direkte sollys eller ekstreme temperaturer. Ekstreme forhold kan redusere kvaliteten på kortere tid. Hvis produktet blir sprøtt, må det kastes.

I alle tilfeller må øyebeskyttelsen kastes senest 3 år etter produksjonsdatoen.

Oppbevaring:

Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares ved normal romtemperatur i den medfølgende posen eller etuet, vekk fra direkte sollys, kjemikalier og ekstreme temperaturer. Transporter det i den medfølgende esken, posen eller etuet, og ikke la det ligge ubeskyttet sammen med andre gjenstander.

Rengjøring:

Rengjør linsene med en optisk klut, ultralydrenser eller varmt såpevann. Tørk ved å forsiktig tørke av med et mykt tøy. Minimer tørking, spesielt når linsene er tørre. Hvis desinfeksjon er nødvendig, bruk et mildt husholdningsmiddel, skyll og tørk som beskrevet ovenfor. Ikke bruk kjemiske eller slipende rengjøringsmidler.

Produktmerking:

Produktet har merking på linsene og rammen som angir produktklasse og passende bruksområde.

D / DT	Slagnivå D (80 m/s) / + med ekstreme temperaturer T (-5 til +55 °C)
E / ET	Slagnivå E (120 m/s) / + med ekstreme temperaturer T (-5 til +55 °C)
UL1.2	«UF = UV-filter skala nummer; «L» = god farge- og signallysgjenkjenning (valgfritt krav)
G0, G1, G2, G3	Solfilter for industriell bruk; Skalenummer med god fargegjenkjenning av signallys.
K	Motstand mot overflateskader fra fine partikler
N	Motstand mot tåke på linse/filter
ZA/XXXX/XXX:	symbol/år/nummer

ADVARSLER/SIKKERHETSINSTRUKSJONER:
- Dette øyevernet gir ingen beskyttelse mot infrarød stråling og må ikke brukes som primær beskyttelse i miljøer med farlige nivåer av IR-stråling (f.eks. sveising, støping av smeltet metall).
- Selv om øyebeskyttelsen gir tilstrekkelig beskyttelse mot UV-stråling fra sollys, må den ikke brukes i miljøer med farlige UV-nivåer (f.eks. UV-herdingsprosesser).
- Hvis symbolene for slagfasthet på linsen/filteret og rammen er forskjellige, gjelder det laveste nivået for hele beskyttelsesbrillen.
- Advarsel: Hvis øyebeskyttelsen ikke er merket med bokstaven «L», kan det påvirke fargegjenkjenningen og/eller deteksjonen av signallys. Unntak: Solbrillefilter for yrkesbruk (bokstaven «G») må oppfylle kravene til fargegjenkjenning av signallyser.
- Hvis beskyttelsen oppfyller klassifiseringen for høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer, må den merkes med T i kombinasjon med C, D eller E (CT, DT, ET). Hvis bokstaven for slag ikke følges av T, kan beskyttelsen bare brukes til beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.
- Øyebeskyttelse mot partikler med høy hastighet som brukes over standard reseptbriller, kan overføre slagkrefter og dermed utgjøre en fare for brukeren.
- Øyebeskyttelse som har blitt utsatt for støt, må ikke brukes igjen og må kastes og erstattes.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer.
- Ikke egnet for kjøring om natten eller i dårlige lysforhold.

Avfallshåndtering:
Kast produktet i henhold til lokale forskrifter.

Manual do utilizador PT

O protetor ocular foi concebido para proteger de forma fiável o utilizador contra riscos de impacto e, quando aplicável, também contra radiação UV. Cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e corresponde a norma harmonizada relevante para a proteção dos olhos e do rosto.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

O exame CE de tipo (Módulo B) foi realizado pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsínquia, Finlândia, organismo notificado n.º 0598.

A Declaração de Conformidade da UE está disponível em: www.canis.cz, para produtos individuais no separador «Documentos».

Fabricante: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, República Checa.

Para sua própria segurança, leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar este protetor ocular.

Óculos de proteção:

Tipo	Tonalidade das lentes (número do filtro)	Marcação das lentes	Marcação da haste/armação
TIEVA	Transparente (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Amarelo (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Espelho de E/S (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Fumo (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Transparente (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1.4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Instruções gerais:
- Consulte sempre o seu supervisor ou especialista em segurança para garantir que a proteção fornecida por este protetor ocular é suficiente para o seu ambiente de trabalho.
- Certifique-se de que o protetor ocular se ajusta confortavelmente e com segurança durante a utilização.
- Este produto não é fornecido com quaisquer acessórios, exceto uma lente de substituição.
- Não utilize este produto contra riscos que não sejam os especificados neste documento.
- O tamanho deste protetor ocular é 1-M. Foi testado e aprovado para uma cabeça europeia média - adapta-se bem a utilizadores com uma circunferência/forma de cabeça europeia típica.

Design e ajuste:

Para óculos com hastes equipadas com uma articulação para ajustar o ângulo das lentes e com comprimento ajustável, ajuste o comprimento e o ângulo antes da utilização, para que os óculos não escorreguem quando mover a cabeça.

Óculos de proteção fechados com ventilação direta ou indireta: Uma tira elástica com comprimento ajustável, integrada na peça facial, serve para fixação. Antes de utilizar os óculos, ajuste a tira de fixação para que a peça facial se ajuste bem ao rosto. Coloque os óculos e ajuste a faixa de cabeça, se necessário.

Óculos em que a armação e as lentes formam uma única unidade, protegendo parcialmente os olhos também pelos lados: As lentes de peça única para ambos os olhos têm formato anatómico. As dimensões das lentes são adaptadas para proporcionar uma visão panorâmica.

Preparação para utilização:

Antes de cada utilização, o produto deve ser inspecionado. Qualquer produto danificado deve ser imediatamente retirado de serviço.

Certifique-se de que o EPI está completo, corretamente montado e que as hastes estão devidamente ajustadas/inclinadas para que os óculos de proteção se ajustem bem.

Nota: Se o produto ficar danificado durante a utilização, abandone imediatamente a área de trabalho e inspecione-o. Um produto danificado ou uma lente riscada devem ser descartados e substituídos por um novo. Nunca tente reparar este EPI.

Vida útil:

Tal como acontece com todos os equipamentos de proteção, a vida útil do protetor ocular depende da sua utilização, cuidados, manutenção e condições de armazenamento. Os protetores oculares riscados ou danificados devem ser substituídos. Se a armação estiver danificada, todo o produto deve ser substituído.

Todos os produtos são fabricados com plásticos de alta qualidade que não devem envelhecer significativamente durante a sua vida útil. Para uso diário, recomenda-se descartar o produto após seis meses de uso. O envelhecimento dos plásticos é acelerado quando expostos à radiação ultravioleta — incluindo exposição prolongada à luz solar direta ou temperaturas extremas. Condições extremas podem reduzir a qualidade em um período mais curto. Se o produto ficar quebradiço, ele deve ser descartado.

Em todos os casos, o protetor ocular deve ser descartado no prazo máximo de 3 anos a partir da data de fabrico.

Armazenamento:

Quando não estiver em uso, armazene o produto à temperatura ambiente normal na bolsa ou estojo fornecido, longe da luz solar direta, produtos químicos e temperaturas extremas. Transporte-o na caixa, bolsa ou estojo fornecido e não o deixe desprotegido com outros objetos.

Limpeza:

Limpe as lentes com um pano óptico, limpador ultrassónico ou água morna com sabão. Seque com um pano macio, sem esfregar. Minimize a limpeza, especialmente quando as lentes estiverem secas. Se for necessária desinfeção, use um agente doméstico suave, enxágue e seque conforme descrito acima. Não use produtos químicos ou abrasivos.

Marcação do produto:

O produto possui marcações na lente e na armação indicando a classe do produto e o campo de utilização adequado.

EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES POSSÍVEIS:	
CE	Símbolo de conformidade CE
CXS	Identificação do fabricante
16321	Número da norma harmonizada
1	Desempenho ótico melhorado (marcação opcional)
3	Proteção contra goticulas
4	Proteção contra particulas de poeira grandes
1-M	Tamanho do modelo de cabeça testado – tamanho padrão
C / CT	Nível de impacto C (45 m/s) / + com temperaturas extremas (-5 °Z °C e +55 °Z °C)
D / DT	Nível de impacto D (80 m/s) / + com temperaturas extremas (-5 °Z °C e +55 °Z °C)
E / ET	Nível de impacto E (120 m/s) / + com temperaturas extremas T (-5 °Z °C e +55 °Z °C)
UL1.2	«U» = UV-filter skala nummer; «L» = god farge- og signallysgjenkjenning (valgfritt krav)
G0, G1, G2, G3	Filtros solares para uso industrial; Número da escala com boa deteção de cor das luzes de sinalização.
K	Resistência a danos superficiais causados por particulas finas
N	Resistência ao embaciamento das lentes/filtros
ZA/XXXX/XXX:	símbolo/ano/número

ADVERTÊNCIAS/INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:
- Este protetor ocular não oferece qualquer proteção contra radiação infravermelha e não deve ser usado como proteção primária em ambientes com níveis perigosos de radiação IR (por exemplo, soldagem, fundição de metal).
- Embora os óculos de proteção ofereçam proteção adequada contra a radiação UV solar, não devem ser utilizados em ambientes com níveis perigosos de radiação UV (por exemplo, processos de cura por UV).
- Se os símbolos de resistência ao impacto na lente/filtro e na armação forem diferentes, o nível mais baixo aplica-se a todo o protetor.
- Aviso: Se o protetor ocular não estiver marcado com a letra de código «L», poderá afetar o reconhecimento de cores e/ou a deteção de luzes de sinalização. Exceção: os filtros de brilho solar para uso profissional (letra de código «G») devem cumprir os requisitos para a deteção de cores de luzes de sinalização.
- Se o protetor atender à classificação para partículas de alta velocidade em temperaturas extremas, ele deve ser marcado com T em combinação com C, D ou E (CT, DT, ET). Se a letra para impacto não for seguida por T, o protetor só poderá ser usado para proteção contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.
- Os protetores oculares contra partículas de alta velocidade usados sobre óculos graduados padrão podem transmitir forças de impacto e, assim, criar um risco para o utilizador.
- Qualquer protetor ocular que lenham sido sujeitos a um impacto não devem ser utilizados novamente e devem ser descartados e substituídos.
- Os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em individuos sensíveis.
- Não adequado para condução noturna ou em condições de pouca luz.

Eliminação:
Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

Manual de utilizare RO

Ochelarii de protecție sunt concepuți pentru a proteja în mod fiabil utilizatorul împotriva riscurilor de impact și, acolo unde este cazul, împotriva radiațiilor UV. Acestia sunt conformi cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală și corespund standardului armonizat relevant pentru protecția ochilor și a feței.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Examinarea UE de tip (modulul B) a fost efectuată de SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598.

Declarația de conformitate UE este disponibilă la: www.canis.cz, pentru produse individuale, în fila „Documente".

Producător: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Republica Cehă.

Pentru propria siguranță, citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv de protecție a ochilor.

Ochelari de protecție:

Tip	Culoarea lentilelor (număr filtru)	Marcaj lentilă	Marcaj ramă/braț
TIEVA	Transparent (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-113-00**
TIEVA	Galben (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 CE	16321 CXS UL3 CT 1-M CE **4110-264-150-00**
TIEVA	Oglindă I/O (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-620-00**
TIEVA	Fum (G2)	CXS G2 CT 1 CE	16321 CXS G3 CT 1-M CE **4110-264-720-00**
VENTI	Transparent (UL1.2)	CXS UL1.2 DT 1 CE	16321 CXS UL1.4 DT 1-M 3 4 CE **4110-012-113-00**

Instrucțiuni generale:
- Consultați întotdeauna supervizorul sau specialistul în siguranță pentru a vă asigura că protecția oferită de acest dispozitiv de protecție a ochilor este suficientă pentru mediul dvs. de lucru.
- Asigurați-vă că ochelarii de protecție se potrivesc confortabil și în siguranță în

E / ET	Рівень удару E (120 м/с) / + з екстремальними температурами T (-5 ±2 °C і +55 ±2 °C)
UL1.2	«Uv = номер шкали УФ-фільтрів, «L» = хороше розпізнавання кольорів і сигнальних вогнів (опціональна вимога)
G0, G1, G2, G3	Сонячні фільтри для промислового використання; Номер шкали з хорошим розпізнаванням кольорів сигнальних вогнів.
K	Стійкість до пошкодження поверхні дрібними частинками
N	Стійкість до запотівання лінз/фільтрів
ZA/XXXX/XXX	символ/рік/номер

ПОПЕРЕДЖЕННЯ / ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ:

- Цей захист для очей не забезпечує захисту від інфрачервоного випромінювання і не повинен використовуватися як основний захист в умовах з небезпечним рівнем інфрачервоного випромінювання (наприклад, зварювання, лиття розплавленого металу).
- Хоча захисні окуляри забезпечують належний захист від ультрафіолетового випромінювання сонячного світла, їх не можна використовувати в середовищах з небезпечним рівнем УФ-випромінювання (наприклад, при процесах УФ-затвердіння).
- Якщо символи ударостійкості на лінзі/фільтрі та оправі відрізняються, до всього засобу захисту застосовується нижчий рівень.
- Попередження: Якщо захисний пристрій для очей не має маркування літерою «L», це може вплинути на розпізнавання кольорів та/або виявлення сигнальних вогнів. Виняток: фільтри від сонячного світла для професійного використання (літера «G») повинні відповідати вимогам щодо розпізнавання кольорів сигнальних вогнів.
- Якщо захисний пристрій відповідає класифікації для високошвидкісних частинок при екстремальних температурах, він повинен бути позначений літерою T у поєднанні з C, D або E (CT, DT, ET). Якщо за літерою, що позначає ударостійкість, не стоїть літера T, захисний пристрій може використовуватися тільки для захисту від високошвидкісних частинок при кімнатній температурі.
- Засоби захисту очей від високошвидкісних частинок, що носяться поверх стандартних окулярів за рецептом, можуть передавати сили удару і тим самим створювати небезпеку для користувача.
- Засоби захисту очей, які зазнали удару, не можна використовувати повторно, їх необхідно утилізувати та замінити.
- Матеріали, які можуть контактувати зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих осіб.
- Не підходить для водіння вночі або в умовах поганої освітленості.

Утилізація:

Утилізуйте виріб відповідно до місцевих нормативних вимог.